

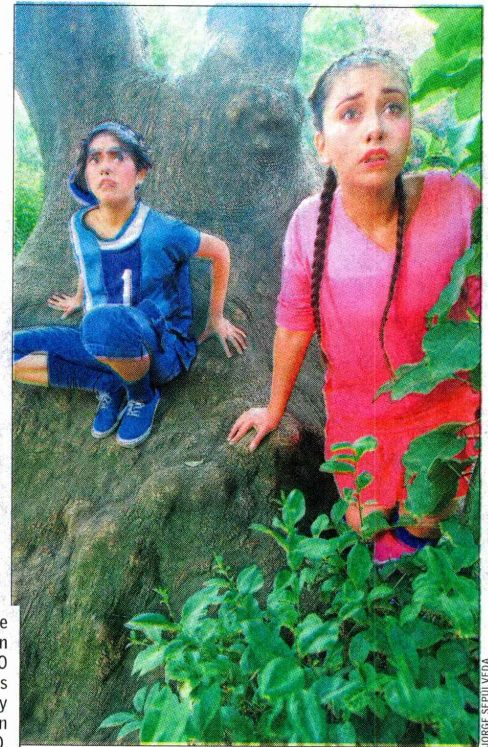
Fecha	Fuente	Pag.	Art.	Título	Tamaño	Estimación
12/03/2011	EL MERCURIO - (STGO-CHILE)	25	2	LA OPERA TAMBIEN ATRAPA A LOS NIÑOS PARTE 01	24x17,3	No Definido

La ópera también atrapa a los niños

En Chile y en el mundo aumentan los montajes para público infantil. El día 19 se estrena uno de ellos.



Boceto de Germán Droghetti para esta nueva versión del clásico de Engelbert Humperdinck que se presentará en el Centro de Extensión UC.



ÉXITO INTERNACIONAL

Radicada en España, la soprano chilena María Luz Martínez ha protagonizado una adaptación para niños de "La flauta mágica", de Els Comediants en el Liceu de Barcelona. "Se hizo un DVD que debe ser el más vendido en la tienda del teatro. Saliendo del Liceu me han interceptado varios padres para confirmar si soy la Pamina del DVD, pues sus hijos no paran de verlo, ¡que los tienen locos!".

El crítico Juan Antonio Muñoz fue testigo de cómo el Festival de Bayreuth destina parte de su presupuesto al montaje de óperas para niños: "No creen en adaptaciones corrientes ni rescatan sólo cuentos 'para niños', sino que abordan de frente el repertorio wagneriano. Sucedió el año pasado con una entretenidísima puesta en escena de 'Tannhäuser', cuyo argumento poco y nada tiene de infantil. Transforman la trama para darle un sentido valórico, pero no engañan a los más pequeños".

Las funciones de "Hansel y Gretel" son los sábados, a las 16:00 horas, y domingos, a las 12:00. \$1.500 niños y \$3.000 adultos. En Alameda 390.

Fecha	Fuente	Pag.	Art.	Título	Tamaño	Estimación
12/03/2011	EL MERCURIO - (STGO-CHILE)	25	3	LA OPERA TAMBIEN ATRAPA A LOS NIÑOS PARTE 02	18,4x16,6	No Definido

MAUREEN LENNON ZANINOVIC



“Los niños tienen que perderle el susto al teatro cantado. La ópera es para entretenerse”, afirma el diseñador Germán Droghetti, quien está a cargo de la escenografía y el vestuario de “Hansel y Gretel, cantando un cuento de hadas”. La obra se presentará desde el 19 de marzo hasta el 17 de abril en el Centro de Extensión UC. El clásico de Engelbert Humperdinck es uno de los favoritos para acercar el género lírico a los pequeños.

La compañía La Diva, integrada por la soprano María Luz Martínez, el barítono Gerardo Wistuba y la productora Karinna Meneses, dio forma a este montaje. Ya en 2005 hicieron una adaptación de “La flauta mágica”, de Mozart, en el Teatro Municipal de Santiago.

“Inaugurar el abono ‘El pequeño Municipal’ fue una experiencia increíble. Con una entrada de \$1.500 se llenó el teatro con familias que nunca antes se habían acercado a la ópera”, rememora Wistuba.

“Los niños tienen que perderle el susto al teatro cantado. La ópera es para entretenerse”, afirma el diseñador Germán Droghetti, quien está a cargo de la escenografía y el vestuario de “Hansel y Gretel, cantando un cuento de hadas”. La obra se presentará desde el 19 de marzo hasta el 17 de abril en el Centro de Extensión UC. El clásico de Engelbert Humperdinck es uno de los favoritos para acercar el género lírico a los pequeños.

SIN DEFORMAR

“Los grandes clásicos tienen que estar vivos, y para ello no hay que traducirlos de un modo literal. Tampoco hay que deformar su historia, sino buscar conexiones que resulten atractivas”, explica el barítono. Así, en “Hansel y Gretel, cantando un cuento de hadas”, la flora y fauna centro-europeas dan paso a la precordillera chilena, y los protagonistas no se pierden en un bosque, sino en un cerro. “Incluimos al pícaro Pedro Urdemales (interpretado por el tenor Pedro Humeres) para lograr una mayor cercanía. Los textos se cantan en un español muy sencillo, y enfatizamos una

fábula que sigue siendo universal. Hoy en Chile aún existen muchos niños abandonados o que trabajan para sustentar a su familia. Con esta ópera buscamos una pequeña reflexión sobre este tema. Son los adultos quienes se deben hacer cargo de ellos; no podemos dejarlos solos”, agrega Wistuba, quien, además, asumió la *régie*.

En la escenografía y vestuarios, dice Droghetti, “buscamos una reinterpretación de la pobreza a través de la técnica del *patchwork*. En los algodones y estampados está la idea del parche, de lo que se construye de a pedacitos”.

Al elenco se suman las sopranos Valentina González (Hansel) y Melisa Gómez (Gretel), y las mezzosopranos Cecilia Barrientos (bruja) y Mirella Tironi (madre). Las funciones serán acompañadas por violín y piano.

El músico Jorge Peña Hen (1928-1973) fue uno de los pioneros en nuestro país en la ópera para niños. En 1966 estrenó en La Serena su versión de “La Cenicienta”. En 2005, gracias a un Fondart, su hija María

Fedora remontó el título en el Teatro Universidad de Chile. En el Teatro Municipal de Santiago, como parte del abono “El pequeño Municipal”, este año se programaron las adaptaciones para niños de “Hansel y Gretel” (agosto) y “La flauta mágica” (noviembre). Alejandra Martí, gerente de nuevos proyectos del coliseo, comenta: “Logramos captar un nicho. Generalmente asisten cerca de mil 300 personas por función, y una vez que finaliza el espectáculo, los artistas comparten con el público en el *foyer* del teatro, lo que le da más atractivo a la visita. Para este año, como parte de las funciones para escolares, preparamos material didáctico y capacitaremos a los profesores. La idea es que los niños lleguen preparados”.

Tras un estimulante paso por el Liceo de Barcelona, Martí aclara: “Acá aún no contamos con los gigantescos presupuestos que hay en Europa y que nos permitirían crear adaptaciones alucinantes. Pero poco a poco hemos ido avanzando, captando nuevas audiencias”.

Tras un estimulante paso por el Liceo de Barcelona, Martí aclara: “Acá aún no contamos con los gigantescos presupuestos que hay en Europa y que nos permitirían crear adaptaciones alucinantes. Pero poco a poco hemos ido avanzando, captando nuevas audiencias”.